31999R1617

24.7.1999 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 192/9

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1617/1999

z dnia 23 lipca 1999 r.

ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 2494/95 w odniesieniu do minimalnych norm traktowania ubezpieczenia w zharmonizowanym wskaźniku cen konsumpcyjnych oraz modyfikujące rozporządzenie Komisji (WE) nr 2214/96

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2494/95 z dnia 23 października 1995 r. dotyczące zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych ([1]), w szczególności jego art. 4 oraz art. 5 ust. 3,

po konsultacji z Europejskim Bankiem Centralnym ([2]),

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Na mocy art. 5 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 2494/95 każde Państwo Członkowskie powinno przedstawić zharmonizowany wskaźnik cen konsumpcyjnych (zwany dalej ZWCK), poczynając od wskaźnika na styczeń 1997 r.

(2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1749/96 ([3]), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1688/98 ([4]), określa wstępny zakres dla zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych, który został ograniczony do towarów i usług objętych w całości lub w większości krajowymi wskaźnikami cen konsumpcyjnych; rozporządzenie Rady (WE) nr 1687/98 ([5]), zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1749/96, definiuje zakres ZWCK jako towary i usługi, które są zawarte w ostatecznych pieniężnych wydatkach konsumpcyjnych gospodarstw domowych; ubezpieczenia stanowią część zakresu ZWCK.

(3) Istnieją znaczne różnice proceduralne w traktowaniu ubezpieczenia w ZWCK; niezbędna jest zharmonizowana metodologia w zakresie ubezpieczeń w celu zapewnienia, że ubezpieczenia wynikające z ZWCK spełniają wymóg porównywalności, określony w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2494/95; w praktyce nie jest możliwa comiesięczna obserwacja opłaty dla pojedynczej polisy ubezpieczeniowej.

(4) Proponowane traktowanie ubezpieczeń jest spójne z definicjami ustanowionymi w europejskim systemie rachunkowym (ESA) 1995 r. ([6]).

(5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Programowego Komitetu Statystycznego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Cel

Celem niniejszego rozporządzenia jest ustalenie minimalnych norm traktowania ubezpieczenia ([7]) w zharmonizowanych wskaźnikach cen konsumpcyjnych (ZWCK) w celu zapewnienia ich wiarygodności, odpowiedniości oraz spełniania wymogów porównywalności, zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2494/95.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia podane poniżej terminy definiuje się następująco:

1. „składki ubezpieczeniowe brutto": suma zapłacona przez posiadacza polisy za konkretną polisę ubezpieczeniową w celu otrzymania ubezpieczenia;

2. „roszczenia": suma wypłacana posiadaczowi polisy oraz innym stronom przez towarzystwo ubezpieczeniowe w celu pokrycia strat lub szkód poniesionych przez osoby lub towary;

3. „suplementy składkowe": dochód uzyskany przez towarzystwa ubezpieczeniowe przez inwestowanie ich technicznych rezerw ubezpieczeniowych łącznie z przedpłatami na składki ubezpieczeniowe, rezerwami na nieuregulowane roszczenia oraz rezerwami na ryzyko główne;

4. „rezerwy ubezpieczeniowe": fundusze wydzielone przez towarzystwo ubezpieczeniowe na rezerwy techniczne na niewygasłe ryzyka;

5. „opłata za usługę": składki ubezpieczeniowe brutto powiększone o suplementy składkowe i pomniejszone o roszczenia oraz o zmiany w rezerwach ubezpieczeniowych.

Artykuł 3

Traktowanie wag ubezpieczeniowych

1. Wagi ubezpieczeniowe stanowią szacowane wydatki gospodarstw domowych ogółem na opłaty z tytułu usług ubezpieczeniowych uwzględnionych w ZWCK, wyrażone jako część wydatków ogółem na wszystkie ubezpieczone towary i usługi. Wagi odzwierciedlają średnie zagregowane wydatki w okresie trzech lat.

([1]) Dz.U. L 257 z 27.10.1995, str. 1.
([2]) Opinia wydana dnia 23 czerwca 1999 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).
([3]) Dz.U. L 229 z 10.9.1996, str. 3.
([4]) Dz.U. L 214 z 31.7.1998, str. 23.
([5]) Dz.U. L 214 z 31.7.1998, str. 12.
([6]) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2223/96, Dz.U. L 310 z 30.11.1996. Zgodnie z definicją rozporządzenia (WE) nr 1687/98.
([7]) Zgodnie z definicją rozporządzenia (WE) nr 1687/98.

2. Wydatki pokrywane z roszczeń traktuje się jako poniesione przez posiadacza polisy lub inne strony roszczenia, a nie przez towarzystwo ubezpieczeniowe. Wagi w subwskaźnikach ZWCK uwzględniają takie wydatki, gdy poniesione zostały przez lub w imieniu sektora gospodarstw domowych.

Artykuł 4

Traktowanie cen ubezpieczeń

1. Ceny użyte w ZWCK do obliczenia wskaźników ceny ubezpieczenia dotyczą składek ubezpieczeniowych brutto.

2. Składka ubezpieczeniowa brutto jest traktowana jako pełna składka płatna za polisę i nie jest dostosowywana, nawet jeśli składka lub wartość ubezpieczeniowa polisy jest połączona ze wskaźnikiem.

3. Z zastrzeżeniem ust. 2 specyfikacje określające cenę dla każdej polisy ubezpieczeniowej w próbie docelowej będą stałe. W przypadku zmiany takich specyfikacji ceny traktuje się zgodnie z zasadami stosowanymi dla korekt jakościowych określonych w art. 5 (WE) nr 1749/96.

Artykuł 5

Porównywalność

Za porównywalne uznaje się ZWCK skonstruowane według procedur opisanych w art. 3 i 4 niniejszego rozporządzenia lub według innych procedur, których wynikiem nie jest wskaźnik systematycznie różniący się w skali roku w porównaniu z rokiem poprzednim średnio o ponad jedną dziesiątą punktu procentowego od wskaźnika skonstruowanego według tych procedur.

Artykuł 6

Kontrola jakości

Państwa Członkowskie udzielają Komisji (Eurostat) informacji na temat procedur wypracowanych dla ubezpieczeń tam, gdzie procedury te różnią się od tych określonych w art. 3 i 4 niniejszego rozporządzenia, zanim procedury takie zostaną zastosowane.

Państwa Członkowskie udzielają również Komisji (Eurostat), na jej prośbę, informacji na temat procedur użytych w celu spełnienia wymogów minimalnych standardów ustalonych w niniejszym rozporządzeniu.

Artykuł 7

Uchylenie

W załączniku II do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2214/96 ([1]) skreśla się przypis dolny [1] grupy 12.4A Ubezpieczenie (S).

Artykuł 8

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 lipca 1999 r.

W imieniu Komisji
Yves-Thibault DE SILGUY
Członek Komisji

([1]) Dz.U. L 296 z 21.11.1996, str. 8.